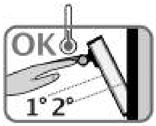
L50



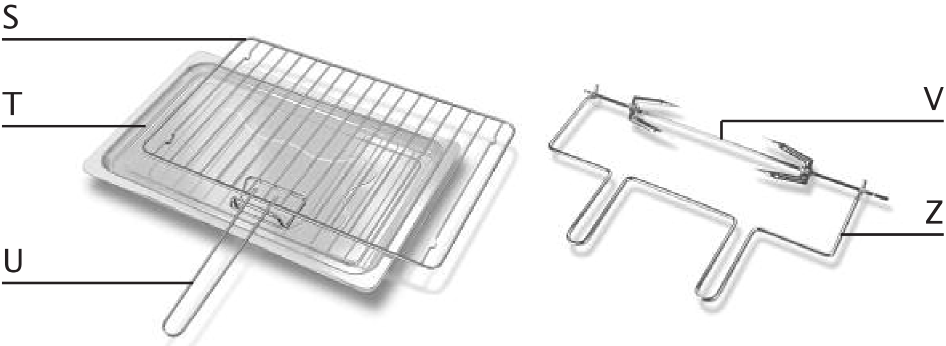
I
Forno elettrico ventilato o statico con girarrosto
ISTRUZIONI D'USO

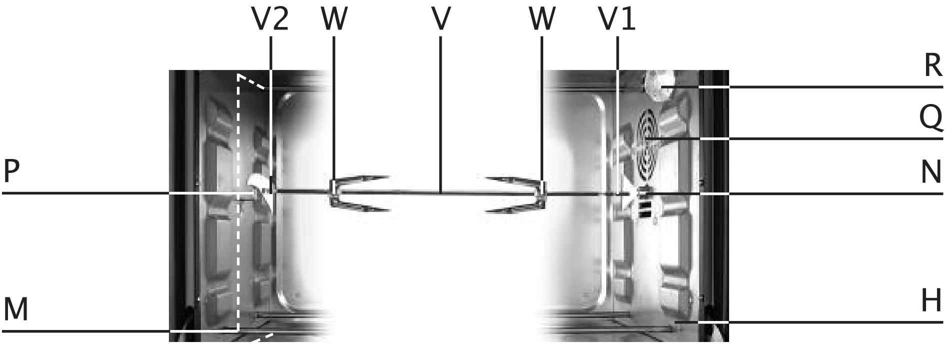
GB
Ventilated or static electric oven with spit
INSTRUCTIONS FOR USE

AR
فرن كهربائي بالتهوية أو ثابت بالشواية
تعليمات الاستخدام









220–240 V~ 50/60 Hz
2000 W 50 L

A13 APPROVED
RoHS conform

I

AVVERTENZE GENERALI

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

ATTENZIONE: Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.

 Questo simbolo indica:
Attenzione: pareti calde.

Le temperature della porta e delle superfici accessibili possono essere elevate quando l'apparecchio è in funzione.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e non professionale e alla funzione per il quale è stato espressamente concepito, secondo le modalità indicate in queste istruzioni.
Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli. L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile. La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica.
Questo forno deve essere utilizzato all'interno di ambienti, su un piano d'appoggio sicuro quindi il forno non è concepito per essere utilizzato all'esterno, né per l'uso ad incasso, né per impieghi diversi da quelli indicati in queste istruzioni.
Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, chiodi, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.
Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento.
Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe.
Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.
Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione.
E' necessaria una stretta supervisione quando il prodotto viene utilizzato in presenza di bambini.
Non lasciare che il cavo di alimentazione tocchi gli angoli del tavolo o dei mobili, oppure venga a contatto con superfici calde.
Non utilizzare l'apparecchio come fonte di calore per riscaldamento.
Posizionare il prodotto in modo da lasciare uno spazio minimo di 10 cm tra la superficie del forno e le pareti circostanti, in modo da consentire un corretto flusso di aria verso l'esterno. Non incassare il forno in un mobile.
E' vietato introdurre cibi con un volume superiore al carico consentito.
Non coprire il forno o inserire al suo interno oggetti che potrebbero bruciarsi. Ciò comporterebbe rischi di incendio.
Quando il forno è in funzione utilizzare con attenzione lo sportello;
Non versare liquidi sullo sportello per non rompere il vetro.
Non appoggiare sullo sportello (tegami o altri contenitori). Per evitare il ribaltamento del forno.
Alcuni elementi possono bruciare: verificare sempre il forno durante la loro cottura. In caso di fiamme emanate dai cibi o altre parti non tentare in nessun caso di spegnerle con acqua, ma invece mantenere lo sportello chiuso, togliere immediatamente la spina

dalla presa di corrente e soffocare le fiamme con un panno umido.
Per la cottura utilizzare solo contenitori resistenti al calore: non utilizzare contenitori che possano deformarsi, incendiarsi o alterare gli alimenti.
Quando è in funzione l'apparecchio si scalda (le superfici sono soggette a diventare calde durante l'uso), quindi toccare soltanto maniglia dello sportello e le manopole in plastica; per estrarre piatti o altri contenitori, utilizzare guanti da cucina.
Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
Posizionare l'apparecchio:
Lontano da altre fonti di calore (ad es. altri forni, fornello gas, ecc,) da materiali infiammabili (tappezzerie, ecc.) materiale esplosivo (bombolette spray) e da materiali che possono deformarsi con il calore su un piano d'appoggio orizzontale e ben stabile, la cui superficie sia resistente al calore, ignifuga e non sia delicata (ad esempio mobili laccati, tovaglie, ecc) in posizione dove non possa subire urti, e a debita distanza dal bordo del mobile, in modo che non possa cadere.
Non posizionare il prodotto vicino ad altri elettrodomestici a gas o che emanano calore, come ad esempio forni a microonde.
Evitare di posizionare il prodotto su superfici calde.
Se l'apparecchio è dotato di prese d'aria, assicurarsi che non vengano mai occluse nemmeno parzialmente.
Non appoggiare nulla al di sopra del forno.
Non inserire oggetti metallici nelle fessure dell'apparecchio.
L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:
Non immergere o bagnare l'apparecchio; non usarlo vicino ad acqua, in vasca, nel lavello o in prossimità di altro recipiente con liquidi. Nel caso l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione dovesse cadere accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente.
Successivamente portarlo in un centro assistenza qualificato per i necessari controlli.
Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza infiammabile od esplosiva.
Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
Aspettare che il forno si raffreddi prima di operare la pulizia.
Non pulire il forno con spazzole di metallo o utensili che potrebbero corrodere o danneggiare le superfici.
Prima di disconnettere il cavo dalla presa di corrente, portare la manopola di controllo alla posizione OFF. Non tirare il cavo per alcun motivo.
Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.

Non mettere oggetti pesanti sui cavi o lasciarli vicini a fonti di calore e/o superfici taglienti. I cavi potrebbero danneggiarsi.
Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal servizio di assistenza o da personale qualificato, per evitare pericoli. .
Quando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio.
Non fissare interruttori di sicurezza con nastro adesivo, per pericolo di incendio.
Non spostare il forno quando è in funzione.
- Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti in dotazione, per non compromettere la sicurezza di impiego.
Verificare periodicamente il buono stato dell'apparecchio e dei componenti; in caso di dubbio rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Non tirare il cavo di alimentazione per spostare l'apparecchio. Non tirare il cavo di alimentazione o l’apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona regolarmente o se appare danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.
E' assolutamente vietato smontare o riparare l’apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.
- L’apparecchio non deve essere fatto funzionare con dei temporizzatori esterni o altri dispositivi separati di controllo remoto che possano accenderlo automaticamente.
- La spina del cavo di alimentazione, in quanto utilizzata come dispositivo di disconnessione, deve essere sempre facilmente raggiungibile.
Non toccare la connessione all’alimentazione con mani umide.
Non fissare interruttori di sicurezza con nastro adesivo, per pericolo di incendio.

• Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.
Per pulire l’apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.
Quando l’apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l’ambiente.

ATTENZIONE:
Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:
I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall’usura non sono coperti da garanzia; l’eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario.

ATTENZIONE:
Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.
Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente: per motivi igenico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.

Il simbolo  a sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

DESCRIZIONE APPARECCHIO

A. Sportello con vetro
B. Maniglia
C. Selettore spiedo e ventilazione

Attiva la Ventilazione

Attiva lo Spiedo

Attiva Spiedo+Ventilazione

•**OFF** : Disattiva Spiedo e Ventilazione

D. Selettore temperatura 100°-250°
E. Selettore fonti di calore:

Sotto

Sopra

Sopra+sotto

•**OFF** : Nessuna

F. Timer/interruttore timer 0-60 min
G. Indicatore luminoso
H. Supporti per teglia e griglia
M. Elementi riscaldanti
N. Foro per lo spiedo
P. Sostegno per lo spiedo
Q. Ventilazione
R. Luce interna
S. Griglia
T. Teglia
U. Manico per teglia e griglia
V. Spiedo
V1. Punta dello spiedo da inserire nel foro N
V2. Estremità dello spiedo da appoggiare su P
W. Forchettoni blocca alimento
Z. Accessorio reggi spiedo

ISTRUZIONI D'USO

Posizionare il forno su di una superficie piana che sopporti alte temperature, lontano da sostanze facilmente infiammabili e con sufficiente spazio attorno alle sue pareti esterne.

Forno a cottura ventilata

La cottura ventilata grazie al movimento avvolgente dell'aria calda ottimizza le diverse funzioni del forno: cottura, grigliatura, tostatura, scongelamento.
La ventilazione permette una cottura più rapida e uniforme, infatti rosola e rende croccante l'alimento, mantenendo la sua umidità e sapore. La ventilazione permette inoltre la riduzione del 25-30% della temperature e del 20-25% del tempo necessario per una corretta cottura, conseguendo un notevole risparmio di energia.

Utilizzo dello spiedo

• Con spina disinserita, apparecchio freddo e spento, aprire lo sportello.
• Sbloccare i morsetti dello spiedo e sfilare i forchettoni W.
• Infilare l'alimento sullo spiedo e rimettere in posizione i forchettoni W.
• Centrare l'alimento sullo spiedo e bloccarlo con i due morsetti.
• Inserire la punta (V1) dello spiedo, nel foro N nella parete interna destra del forno, e l'altra estremità (V2) sull'appoggio P.
• Controllare che l'alimento sullo spiedo possa ruotare agevolmente.
• Per raccogliere l'eventuale grasso o condimento, rilasciato dall'alimento durante la cottura, mantenere in posizione sottostante la teglia T.

Utilizzo con teglia e griglia

• Con spina disinserita, apparecchio freddo e spento, aprire lo sportello, asportare lo spiedo V.
• Preparare l'alimento nella teglia T o sulla griglia S e posizionarle su uno dei supporti H.
• Utilizzando la griglia S, per raccogliere l'eventuale grasso o condimento rilasciato dall'alimento durante la cottura, lasciare in posizione sottostante la teglia T.
• Chiudere lo sportello A.

Con alimenti di grossa pezzatura, per facilitarne l'uniformità della cottura può essere utile variarne la posizione nella teglia.

COTTURA

• Con Timer F su OFF, inserire la spina in una presa di corrente idonea a riceverla.

• Per attivare la ventilazione ruotare il selettore C su:



• Per attivare la rotazione dello spiedo ruotare il selettore C su:



• Per attivare spiedo e ventilazione ruotare il selettore C su:



• Per disattivare spiedo e ventilazioneruotare il selettore C su: **•OFF**

• Selezionare con D la temperatura:
da 100° a 250° C.

• Selezionare con E le fonti di calore:

 attiva sotto (per torte, crostate, biscotti, pollame, carni di manzo e maiale).

 attiva sopra (per pesce, bistecche, pollame, costolette di maiale).

 attive sopra e sotto (per pane, focacce, congelati).

•OFF : nessuna fonte attiva.

• Selezionare con F il tempo di cottura:
da 0 a 60 minuti (in caso di tempi brevi, prima ruotare la manopola sino alla posizione dei 40 minuti, poi riportarla sul tempo desiderato.

• L’accensione dell’apparecchio e l’avvio delle funzioni impostate: illuminazione interna, ventilazione, rotazione dello spiedo, fonti di calore, avviene quando si imposta il tempo di cottura su F.

ATTENZIONE anche se l’indicatore G é spento l’apparecchio é in funzione e molto caldo.

• Allo scadere del tempo di cottura impostato, il forno emetterà un segnale acustico e spegnendosi, interromperà le funzioni impostate (ventilazione, rotazione dello spiedo, fonti di calore).
Per evitare che i successivi cicli di cottura abbiano attive funzioni non desiderate ruotare i selettori C ed E su: **•OFF**

• Per estrarre dal forno ancora caldo, lo spiedo V, dla teglia T, o la griglia S, utilizzare sempre gli appositi accessori Z o U ponendo attenzione a non toccare direttamente le parti calde.

• Al termine dell’utilizzo o per pulire l’apparecchio, scollegare sempre la spina dalla rete elettrica.

GB

GENERAL WARNINGS

Keep this manual with care and read the instructions carefully; they provide important information concerning safety, the immediate and future use of the appliance.

CAUTION: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
Keep the appliance and its cable out of the reach of children under 8 years old.



This symbol means: **Caution**: hot walls.
The temperatures of the door and the accessible surfaces may be high when the appliance is working.

This appliance is intended only for domestic and non-professional use, for the purpose it was specifically designed, according to the methods indicated in these instructions. Any other use is considered inappropriate and dangerous.
The manufacturer cannot be held liable any damages resulting from improper, incorrect and unreasonable use.
Installation must be carried out according to manufacturer's requirements. Incorrect installation can cause damage to people, animals, and property; the manufacturer cannot be held liable for such damages. The safety of electrical equipment is only guaranteed if the same are connected to an electrical line provided with a suitable grounding system as provided by the current applicable standards on the safety of electrical equipment.
This oven should be used indoors, on a safe support. Therefore, the oven is not designed to be used outdoors, nor integrated into furniture, nor for uses other than those indicated in these instructions.

The packaging elements (plastic bags, nails, expanded polystyrene, etc.) must not be left at the reach of children or persons with disabilities, as they are a potential source of danger.
Before connecting the appliance make sure that the data on the rating plate matches the data on the power line.
Should you notice any inconsistency between the socket and the plug please, contact qualified personnel to make the necessary adjustments.
Do not use adapters, multiple sockets and/or extensions.
Should it be required to use them, make sure the material complies with the standards on safety and is compatible with both the appliance and the power supply.
When you use the appliance for the first time, make sure you have removed any label or protective sheet.
It is mandatory to monitor the appliance carefully when the product is used in the presence of children.
Make sure the power cord does not come into contact with the corners of the table or the furniture, nor with hot surfaces.

Do not use the appliance as a source of heat.
Place the product in such a way as to leave a minimum space of 10 cm between the surface of the oven and the surrounding walls,
to allow a proper flow of air toward the outside. Do not install the oven into furniture.
It is forbidden to put in the oven food with a volume greater than permitted capacity.
Do not cover the oven or put inside of the same objects that may get burned. This could be a source of fire.
Use the door carefully when the oven is working;
Do not pour liquids on the door to avoid breaking the glass.
Do not place anything on the door (pans or other containers). To prevent the oven from tipping over.
Some elements can burn: always check the oven during cooking. In the case of flames generated by food or other parts do not attempt to extinguish them with water. Keep the door closed, unplug the power cord from the mains immediately and put out the fire with a damp cloth.
For cooking, use exclusively heat resistant containers: do not use containers that may deform, ignite or alter the food.
When the appliance works, it heats up (the surfaces become hot during use). For this reason, touch only the handle of the door and the plastic knobs; to remove plates or other containers, use oven gloves.
Before connecting the appliance to the mains, make sure that the voltage matches the value written on the rating plate of the product and that the system complies with the standards.
Place the appliance:
Away from other sources of heat (e.g. , other ovens, gas stoves, etc.), from flammable materials (upholstery, etc.), explosive materials (spray cans) and materials that can be deformed by heat; place it on a horizontal, very stable surface, that is heat-resistant, flame retardant and not fragile (for example lacquered furniture, table cloths, etc) in a

position where it cannot be damaged, and at a suitable distance from the edge of the furniture, so that it cannot fall down.
Do not place the product close to other household appliances that use gas or release heat, such as microwave ovens.
Avoid placing the product on hot surfaces.
If the appliance is equipped with air vents, make sure that the same are not obstructed, not even partially.
Do not place anything on top of the oven.
Do not insert any metal objects in the slots of the appliance.
The use of any electrical appliance implies the observance of certain basic rules. In particular:
Do not immerse or soak the appliance; do not use it near water, in the tub, in the sink or in the vicinity of another vessel with liquids. If the appliance and its power cord fall into water accidentally, DO NOT attempt to take them out! Immediately unplug the appliance from the wall outlet!
Then take it to a qualified repair service for the necessary controls.
During use, the equipment must be away from any object or substance that is flammable or explosive.
Do not touch the appliance with wet hands.
Do not use the appliance barefoot.
Do not leave the unit exposed to atmospheric agents (rain, sun).
Disconnect the plug from the wall outlet when the appliance is not used and before any cleaning or maintenance operation.
Wait for the oven to cool down before cleaning.
Do not clean the oven with brushes of metal or tools that could corrode or damage the surfaces.
Before you disconnect the cable from the power outlet, turn the control knob to OFF position. Do not pull the cable for any reason.
The entire power cord must be unrolled completely to prevent it from overheating.
Do not put heavy objects on the cables or leave them close to heat sources and/or sharp surfaces. The cables may get damaged.
If the power cord gets damaged, it must be replaced by the manufacturer, by the technical support service or by qualified personnel, to avoid dangers.
When you unplug the power cord, hold the socket firmly to avoid electric shock, short circuit or fire.
Do not attach safety switches with adhesive tape because it represents a fire hazard.
Do not move the oven when is working.
- Use the appliance only with the accessories supplied to avoid compromising the safety of use.
Periodically check that the appliance and its parts are in good condition; in case of doubt contact an authorized service centre.
- Do not pull the power cord to move the appliance. Do not pull the power cord or the appliance to unplug the power cord from the mains.
- The user should never leave the appliance unattended when the same is connected to the power supply.

- Do not use the appliance if it is not working properly or if it is damaged; if in doubt contact an authorized service.
It is absolutely forbidden to remove or repair the appliance because there is an electric shock hazard; if necessary, contact your dealer or the service centre; the repairs performed by unqualified personnel can be dangerous and void the warranty.
- The appliance should not be used with external timers or other separate remote control devices that may turn it on automatically.
- The plug of the power cord, since it is used as a power switch, must always be easy to access.
Do not touch the power supply connection with wet hands.
Do not attach safety switches with adhesive tape because it represents a fire hazard.

- If the product features any glass parts, the latte are not covered by warranty.

Any tampering or operations carried out by unqualified personnel void the warranty.
Clean the appliance only with a soft, non-abrasive cloth.
When the appliance can no longer be used and must be disposed of, remove the cables and hand it over to an authorized waste collection centre, to protect the environment.

ATTENTION:
The plastic parts of the product are not covered by guarantee.

ATTENTION:
The damages of the electrical power supply cable, resulting from wear are not covered by guarantee; any repair shall therefore be at the charge of the owner.

ATTENTION:
Should it become necessary to take or ship the equipment to the authorised service centre, it is recommended to clean it carefully in all its parts.
Should the equipment be even slightly dirty or with incrustations or have limestone, dust or other deposits, externally or internally, for hygienic-sanitary reasons the service centre will reject it without viewing it.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT

A. Glass door
B. Handle
C. Spit and ventilation selector

It activates Ventilation

It activates the Spit

It activates the Spit + the Ventilation

•OFF : Deactivates the Spit and the Ventilation

D. Selector of temperature 100 °C-200 °C
E. Heat source selector:

Below

Above

Above + Below

•OFF : None

F. Timer/switch timer 6-60 min
G. Lighted indicator
H. Supports for baking pan and grill
M. Heating elements
N. Hole for the spit
P. Support for the spit
Q. Ventilation
R. Internal light
S. Grill
T. Baking pan
U. Handle for baking pan and grill
V. Spit
V1. Point of the spit to be inserted in the hole N
V2. Spit end to be supported by P
W. Blocking food carving fork
Z. Spit supporting accessories

INSTRUCTIONS FOR USE

Place the oven on a plane surface that can undertake high temperatures, away from easily inflammable substances and with sufficient space around its external walls.

Ventilated cooking oven

Ventilated cooking through hot air movement optimises the different functions of the oven: cooking, grilling, toasting, and unfreezing.
Ventilation allows faster and uniform cooking: In fact, it browns and makes crispy the food by keeping its moisture and flavour. In addition, ventilation allows reduction by 25-30% the temperature and by 20-25% the time necessary for correct cooking, resulting in considerable saving of electrical power.

Use of the spit

• Open the door with plug disconnected and equipment cold and switched off.
• Unblock the spit clamps and slip off the carving forks W.
• Slip on the food on the spit and replace in position the carving forks W.
• Centre the food in the spit and block it with the two clamps.
• Insert the point (V1) of the spit in the hole N in the internal right wall of the oven, and the other end (V2) on support P.
• Check that the food on the spit may rotate easily.
• To collect any fat or seasoning released by the food during cooking, keep the baking pan T on an underside position.

Use with baking pan and grill

• With disconnected plug, and cold and switched off equipment open the door and remove the spit V.
• Prepare the food on the baking pan T or on the grill S and place them on one of the supports H.
• By using grill S, to collect any fat or seasoning released by the food during cooling, leave in the underside position baking pan T.
• Close door A.
With great size foods, to facilitate their uniformity of cooking, it may be useful to vary the position of the baking pan.

COOKING

• With Timer F on OFF, insert the plug in a current socket suitable to receive it.

• To activate ventilation, rotate selector C on:



• To activate rotation of the spit, rotate selector C on:



• To activate the spit and the ventilation, rotate selector C on:



• To deactivate the spit and the ventilation, rotate selector C on: **•OFF**

• Select with D the temperature:
from 100° to 250° C

• Select with E the heat sources:

 activates under (for cakes, jam tarts, biscuits, poultry, and beef or pork meat).

 activates above (for fish, beefsteaks, poultry, and pork chops).

 activates above and under (for bread, flat loves and frozen foodstuff).

•OFF : no active source

• Select with F the cooking time:
From 0 to 60 minutes (in case of short times, first rotate the handle to the 40 minutes position, and then return it to the desired time.

• Switching on of the equipment and starting up of the set functions: internal lighting, ventilation, rotation of the spit, heat sources, takes place when cooking time is set on F.

ATTENTION even if indicator G is switched off, the equipment is in operation and very hot.

• On expiry of the set cooking time, the oven will emit an acoustic sound, and by switching off, it will interrupt the set functions (ventilation, rotation of the spit, heat sources).
To prevent that the next cooking cycles have non desired active functions, rotate selectors C and E on: **•OFF**

• To extract spit V, baking pan T, or grill S from the still hot oven use always the special accessories Z or U by paying attention not to touch directly the hot parts.

• At the end of use, or to clean the equipment, always disconnect the plug from the electrical network.

AR

تحذيرات عامة

احرص على الاحتفاظ بهذا الدليل، وأقرأ التحذيرات الواردة فيه بعناية؛ تقدم هذه التحذيرات معلومات مهمة تتعلق بالسلامة وبالاستخدام الفوري والمستقبلي للجهاز.

تنبيه: يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال من عمر 8 سنوات أو أكثر، أو أشخاص من ذوي الاحتياجات الخاصة البدنية أو الحسية أو العقلية، أو تنقصهم الخبرة أو المعرفة، فقط عندما يكون هناك شخص مسؤول عن سلامتهم أو أنهم تلقوا التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز استخداما آمنا والتأكد أنهم فهموا الأخطار المرتبطة بالجهاز. يجب أن لا يعبث الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم بتنظيف وصيانة الجهاز الأطفال الأقل من عمر 8 سنوات وفقط بعد خضوعهم للإشراف والمراقبة.
حافظ على الجهاز وكابل الطاقة بعيدين عن متناول الأطفال الأقل من 8 سنوات.


هذا الرمز يعني:

تنبيه: جدران ساخنة.

درجة حرارة الباب والأسطح التي يمكن الوصول إليها يمكن أن تكون عالية جدا أثناء تشغيل الجهاز.

يجب أن يُخصص هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط وليس للاستخدام المهني
وللوظيفة التي خُصص وصمم لها صراحة وطبقا للطريقة التي تنص عليها التعليمات.
أي استخدام آخر يُعتبر غير ملائم وخطير.
لا يتحمل المصنع أية مسؤولية عن أية أضرار قد تنجم بسبب الاستخدام غير المناسب أو الخاطئ وغير المعقول للجهاز. يجب أن يتم التركيب طبقا لمتطلبات المُصنع. يمكن أن يتسبب التركيب الخاطئ في إصابة الأشخاص والحيوانات والإضرار بالممتلكات. لا يتحمل المُصنع المسؤولية عن ذلك. يمكن ضمان سلامة الأجهزة الكهربائية فقط عندما يتم توصيلها بمنظومة كهربائية مزودة بأرضي مناسب وطبقا لما تنص عليه المعايير الحالية السارية بشأن السلامة من الكهرباء.
يجب استخدام هذا الفرن داخل الأماكن وعلى سطح تدعيم آمن، لذلك الفرن غير مصمم ليُستخدم في العراء، ولا يُستخدم مدمجا ولا للاستخدامات التي تختلف عن تلك الاستخدامات الموضحة في هذه التعليمات.
يجب عدم ترك مواد التغليف والتعبئة (الأكياس البلاستيكية المسامير، والبوليستيرين القابل للتمدد وغير ذلك) في متناول الأطفال أو القاصرين لأنها قد تشكل مصدر خطر بالغ بالنسبة لهم.
قبل توصيل الجهاز تأكد أن البيانات المدونة على اللوحة تطابق البيانات المدونة على شبكة التوزيع الكهربائي.
في حالة غياب التوافق بين مأخذ التيار والقابس اتصل بشخص فني مؤهل للقيام بعملية التعديل الضرورية.
لا تستخدم المهايئات، مأخذ التيار متعدد الفتحات و/أو وصلات التطويل.
إذا كان لا بد من استخدامها فيجب عليك فقط استخدام وحدات تمتثل للقوانين السارية وقواعد السلامة والمتطلبات الخاصة بالتوافق مع الأجهزة وشبكة توزيع الكهرباء.
عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، تأكد من إزالة جميع الملصقات أو أغلفة الحماية.
من الضروري الإشراف الدقيق عند استخدام المنتج في وجود الأطفال.
لا تجعل كابل التغذية بالتيار الكهربائي ملامسا لزوايا الطاولة أو للموبيليات أو ملامسة الأسطح الساخنة.
لا تستخدم الجهاز كمصدر للحرارة من أجل التدفئة.

ضع المنتج بحيث تترك مسافة لا تقل عن 10 سم بين سطح الفرن والجدران المحيطة به بحيث تسمح بالتدفق السليم للهواء في اتجاه الخارج. لا تقم بدمج الفرن في قطعة أثاث.

يُحظر إدخال أطعمة بحمولة تزيد عن الحمولة المسموح بها.

لا تغط الفرن أو تدخل فيه أشياء يمكن أن تحترق. قد يشكل هذا خطرا لنشوب الحريق.

أثناء تشغيل الفرن كن حذرا عند استخدام بابه؛ لا تصب سوائل على الباب حتى لا تحطم الزجاج.

لا تضع أشياء على الباب (مثل الأواني أو الأوعية الأخرى) لتجنب انقلاب الفرن.

يمكن أن تحترق بعض العناصر: افحص دائما الفرن أثناء طهي هذه العناصر. في حالة انبعاث اللهب من الأطعمة أو الأجزاء الأخرى، لا تحاول بأي حال من الأحوال إطفاءها بالماء، ولكن أبق على باب الفرن مغلقا، افصل فورا قابس التيار من المقبس وأخمد اللهب باستخدام قطعة قماش رطبة.

عند الطهي استخدم فقط الأواني المقاومة للحرارة: لا تستخدم الأواني التي يمكن أن تتشوه أو تحترق أو تغير الأطعمة.

عند تشغيل الجهاز فإنه يسخن (تصبح الأسطح المعرضة ساخنة أثناء الاستخدام)، ولذلك المس فقط مقبض باب الفرن والمقابض البلاستيكية لإخراج الأطباق أو الأواني الأخرى، واستخدم قفازات الطهي.

قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية تأكد أن الفلطية صحيحة طبقا لما هو موضح على لوحة بيانات المنتج وأن المنظومة متوافقة مع القوانين السارية.

ضع الجهاز:

بعيدا عن مصادر الحرارة (مثل الأفران الأخرى، مواقد الغاز، إلخ)، بعيدا من المواد سريعة الاشتعال (المفروشات، إلخ)، المواد المتفجرة (أسطوانات البخاخ) وبعيدا عن المواد التي يمكن أن تشوه اللون على سطح التدعيم الأفقي والثابت جيدا، وأن يكون السطح مقاوما للحرارة والحريق، وليس رقيقا (مثل الموبيليات المطلية، مفروشات المائدة، إلخ)، وفي وضع لا يتعرض للصدمات وعلى مسافة مناسبة من سطح قطعة الأثاث بحيث لا يمكن أن يسقط.

لا تضع المنتج بالقرب من الأجهزة المنزلية الأخرى التي تعمل بالغاز أو التي تصدر حرارة مثل أفران الميكروويف.

تجنب وضع المنتج على الأسطح الساخنة.

إذا كان الجهاز مزودا بفتحات تهوية تأكد دائما أنها غير مسدودة حتى إذا كان الانسداد جزئيا.

لا تضع أي شيء أعلى الفرن.

لا تدخل أشياء معدنية في فتحات الجهاز.

يستلزم استخدام أي جهاز من الأجهزة الكهربائية مراعاة بعض القواعد الأساسية وخاصة:

لا تغمس الجهاز أو تبلله بالماء؛ لا تستخدمه بالقرب من الماء أو في الحوض أو في مستوى إناء آخر يحتوي على سوائل أو بالقرب منها. في حالة سقوط الجهاز و كابل التغذية بالتيار عرضيا في الماء، لا تحاول التقاطه ولكن قم فورا قبل كل شيء بفصل القابس من مأخذ التيار.

وبعد ذلك، خذ الجهاز إلى مركز خدمة معتمد ومؤهل لإجراء الفحص اللازم. أثناء الاستخدام، يجب أن يكون الجهاز بعيدا عن أي شيء أ مواد سريعة الاشتعال أو متفجرة.

لا تلمس الجهاز بيديك وهما مبللتان أو رطبتان. لا تستخدم الجهاز وأنت حافي القدمين.

لا تترك الجهاز معرضًا للعوامل الجوية (المطر، الشمس).

افصل القابس من مأخذ التيار عندما لا تستخدم الجهاز وقبل إجراء أي عمليات صيانة أو نظافة.

انتظر حتى يبرد الفرن قبل القيام بتنظيفه.

لا تنظف الفرن باستخدام فرشاة معدنية أو أدوات يمكن أن تخدشه أو تتلف سطحه.

قبل فصل كابل التغذية بالتيار من المقبس، اجعل مقبض التحكم على الوضع "OFF" (إيقاف التشغيل). لا تشد كابل التغذية بالتيار لأي سبب.

يجب فرد سلك التغذية الكهربائية بكامل طوله لتجنب السخونة المفرطة في السلك.

لا تضع أشياء ثقيلة على كابل التغذية بالتيار أو تترك هذه الأشياء بالقرب من مصادر الحرارة و/أو الأسطح الحادة القاطعة. يمكن أن تتعرض الكابلات للتلف.

إذا حدث تلف في سلك الطاقة، فيجب عليك استبداله من المصنع أو من خدمة الدعم التقني أو حتى من شخص يحمل مؤهلات مماثلة بطريقة تمنع أية مخاطرة.

عند فصل القابس من مقبس التيار، امسكه بإحكام لتجنب التعرض للصدمة الكهربائية أو الدائرة القصيرة أو نشوب حريق.

لا تضع مفاتيح السلامة ذات الشريط اللاصق، وضعها قد يشكل خطر نشوب الحريق. لا تحرك المنتج أثناء تشغيله.

- استخدم الجهاز فقط بالملحقات الموردة معه، هذا لكي لا تضر بسلامة الاستخدام.

تحقق دوريا من أن حالة الجهاز ومكوناته جيدة؛ إذا ساورك الشك، يرجى الاتصال بمركز خدمة معتمد.

- لا تشد كابل الطاقة لتحريك الجهاز. لا تشد سلك التغذية الكهربائية أو تشد الجهاز نفسه لفصل القابس من مقبس التيار.
- يجب على المستخدم عدم ترك الجهاز بدون إشراف ومراقبة بعد توصيله بالتيار الكهربائي.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل طبيعي، أو إذا كان تالفا. إذا ساورك الشك، اتصل بالمركز المعتمد لخدمة الدعم التقني.

يُحظر تماما تفكيك أو إصلاح الجهاز بسبب خطر التعرض لصدمة كهربائية؛ إذا لزم الأمر اتصل ببائع التجزئة أو مركز الدعم التقني؛ قد تكون الإصلاحات التي يجريها شخص غير مؤهل خطيرة، وقد تلغي الضمان على المنتج.

- يجب أن لا يعمل الجهاز بأجهزة توقيت أو أجهزة خارجية أخرى منفصلة للتحكم عن بعد يمكن أن تشعله أوتوماتيكيا.
- يجب أن يكون قابس التغذية الكهربائية عند استخدامه كمنظومة لفصل التيار في مكان يسهل الوصول إليه.

لا تلمس وصلة التغذية بالكهرباء ويداك عاريتان.

لا تضع مفاتيح السلامة ذات الشريط اللاصق، وضعها قد يشكل خطر نشوب الحريق.

- إذا كان الجهاز يحتوي على أجزاء مصنوعة من الزجاج، فإن هذه الأجزاء لا يغطيها الضمان.

إن أي عبث أو تلاعب بالجهاز من قبل شخص غير مؤهل قد يؤدي إلى إلغاء الحق في الضمان.

استخدم فقط قطعة قماش ناعمة، ولا تحتوي على عوامل صنفرة لتنظيف الجهاز.
عندما يصبح الجهاز غير صالح للاستخدام، وترغب في التخلص منه، قم بقطع الأسلاك منه وتخلص منه مستعينا بكيان مؤهل حتى لا تلوث البيئة.

تنبيه:
لا يغطي الضمان الأجزاء المصنوعة من البلاستيك في المنتج.

تنبيه:
لا يغطي الضمان التلف الموجود في سلك التغذية بالكهرباء إذا كان ناجما عن الاهتراء؛ وبناء عليه فإن أي إصلاح سوف يكون على حساب مالك الجهاز.

تنبيه:
خذ الجهاز أو أرسله – إذا كان ذلك ضروريا – إلى مركز الدعم التقني المعتمد، وننصح بتنظيف جميع أجزائه بعناية.

إذا أصبح الجهاز متسخا قليلا أو عليه طبقة من الأوساخ أو تظهر عليه علامات الرواسب الكلسية، أو الغبار أو أي شيء آخر، خارجيا أو داخليا: ولأسباب تتعلق بالصحة والنظافة، سوف يرفض مركز الدعم التقني استلامه حتى بدون أن يفحصه.

إن الرمز الموجود على المنتج أو على العبوة يدل على أنه لا يجب أن يُنظر إلى المنتج على أنه نفايات منزلية عادية، ولكن يجب حمله إلى نقطة تجميع مناسبة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.
لضمان التخلص من المنتج بطريقة مناسبة، يجب عليك أن تشارك في تجنب أية نتائج سلبية محتملة على البيئة وعلى الصحة والتي قد تنجم عن التخلص غير المناسب من المنتج. ولمعرفة معلومات أكثر تفصيلا بشأن إعادة تدوير هذا المنتج اتصل بمكتب البلدية أو بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.

وصف الجهاز

A. نافذة زجاجية
B. مقبض
C. مفتاح انتقاء السيخ والتهوية

ينشط التهوية

ينشط السيخ

ينشط السيخ + التهوية

• إيقاف التشغيل **OFF** : إلغاء تفعيل السيخ والتهوية
D. مفتاح انتقاء الحرارة 100°-250°
E. مفتاح انتقاء مصادر الحرارة:

أسفل

أعلى

أعلى + أسفل

• إيقاف التشغيل **OFF** : لا شيء

F. مؤقت/مفتاح المؤقت 0-60 دقيقة
G. مؤشر مضيء
H. دعامات لصينية الخبز والشبكة
M. عناصر التسخين
N. ثقب للسيخ
P. دعامة للسيخ
Q. التهوية
R. مصباح داخلي
S. شبكة
T. صينية
U. مقبض لصينية الخبز والشبكة
V. سيخ
V1. نقطة السيخ لإدخالها في الثقب N
V2. طرف السيخ لوضعه على P
W. شوك حجز الطعام
Z. ملحقات حامل السيخ

تعليمات الاستخدام

ضع الفرن على سطح مستو يتحمل درجات الحرارة العالية، بعيدا عن المواد سريعة الاشتعال بمسافة كافية حول محيطه الخارجي.

فرن طهي مع التهوية

الطهي بالتهوية بفضل الحركة التي تشمل الهواء الساخن يحسن الوظائف المختلفة للفرن: الطهي، الشوي على الشبكة التحميص، التحمير، الإذابة.

تسمح التهوية بطهي أكثر سعة وتساويا، فهي تحمر الغذاء وتجعله مقددا، وتحافظ على رطوبته ونكهته. كما تسمح التهوية يسمح أيضا بخفض 25-30٪ من الحرارة و20-25٪ من الوقت الضروري للحصول على الطهي السليم، وتحقيق توفير كبير من الطاقة.

استخدام السيخ

• بعد فصل القابس، والتأكيد أن الجهاز بارد ومنطفئ، افتح الباب.
• افتح مشابك السيخ وفك الشوك الصغيرة W.
• مرر الطعام على السيخ وأعد تركيب الشوك الصغيرة W.
• قم بتوسيط الغذاء على السيخ واحجزه باستخدام المشابك.
• ركب البونطة (V1) للسيخ، في الثقب N على الجدار الأمين الداخلي للفرن، والطرف الآخر (V2) على الدعامة P.
• تأكد أن الطعام على السيخ يستطيع الدوران بسهولة.
• لاستقبال أي دهون أو شحوم تصدر أثناء الطهي، اجعل الصينية T في الأسفل.

الاستخدام مع الصينية والشبكة

• بعد فصل القابس، والتأكد أن الجهاز بارد ومنطفئ، افتح الباب، وأزل السيخ V.
• قم بإعداد الطعام في الصينية T أو الشبكة S وضعهما على واحدة من الدعامات H.
• باستخدام الشبكة 5، لجمع أي شحوم أو توابل صادرة عن الطعام أثناء الطهي، اترك في الأسفل الصينية T.
• أغلق النافذة A.

مع الأغذية ذات القطع الكبيرة ولسهولة تساوي الطهي سيكون من المفيد تغيير أوضاعها في الصينية.

الطهي

• مع جعل المؤقت F على OFF، أدخل القابس في مأخذ التيار المناسب لاستقباله.

• لتفعيل التهوية أدر مفتاح الانتقاء C على:

• لتنشيط دوران السيخ أدر مفتاح الانتقاء C على:

• لتفعيل السيخ والتهوية أدر مفتاح الانتقاء C على:

• لإلغاء تفعيل السيخ والتهوية أدر مفتاح الانتقاء C على:

• إيقاف تشغيل **OFF**

• مع D اختر درجة الحرارة: من 100 إلى 250 درجة مئوية.

• حدد مصادر الحرارة باستخدام E:

ينشط أسفل (بالنسبة للكعك، والفطائر، والبسكويت، والدواجن ولحم البقر ولحم الخنزير).

ينشط أعلى (للمأكولات البحرية و شرائح اللحم، الدواجن، ولحم ضلوع الخنزير).

ينشط أعلى وأسفل (للخبز والكعك والمجمدات).

• إيقاف التشغيل **OFF :** لا يوجد مصدر نشط.

• حدد وقت الطهي باستخدام F:
من 0 إلى 60 دقيقة (في حالة الوقت القصير أدر أولا المقبض حتى وضع¬ 40 دقيقة، ثم إعادته إلى الوقت المطلوب).

• تشغيل الجهاز وبدء الوظائف المضبوطة: إضاءة داخلية، تهوية ودوران السيخ، مصادر الحرارة، يتم عند تعيين وقت الطهي على F.

تنبيه: حتى عند انطفاء المؤشر G، فلا يزال الجهاز يعمل وساخنا جدا.

• عند انتهاء وقت الطهي المضبوط، سوف يصدر الفرن إشارة صوتية وينطفئ، وسيوقف وظائف المجموعة (التهوية، دوران السيخ، مصادر الحرارة). لتجنب حدوث وظائف نشطة غير مطلوبة للدورات التالية للطهي، أدر مفتاح الانتقاء C وE على: • إيقاف تشغيل **OFF**

• لاستخراج السيخ V، والصينية T والشبكة S وهو لايزال ساخنا، استخدم دائما الملحقات المناسبة Z أو U مع الانتباه لعدم لمس الأجزاء الساخنة مباشرة.

• بعد الاستخدام أو لتنظيف الجهاز، افصل دائما القابس من مأخذ التيار الكهربائي.

GARANZIA
La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non é stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

GUARANTEE
The duration of the warranty runs from the date of purchase of the appliance, proven by the retailers stamp, and terminates after the period specified, even if the appliance was not used. The warranty covers all replacements or repairs necessary due to material or manufacturing defects. The warranty expires when the appliance is tampered with or when the defect is due to improper use. Replacements or repairs provided during the warranty period are carried out free of charge for goods delivered to our support centres. The client must pay the transport expenses only. The parts or appliances replaced become our property.

الضمان
تسري فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز المثبت بختم البائع، وتنتهي بعد الفترة الموضحة حتى إذا لم يتم استخدام الجهاز. يدخل في الضمان جميع عمليات الاستبدال أو الإصلاح التي تكون ضرورية بالنسبة لعيوب الخامات أو عيوب التصنيع. يُلغى الضمان إذا كان هناك عبث بالجهاز أو عندما يكون العطل ناجم عن سوء الاستخدام. تتم عمليات الاستبدال والإصلاحات التي يغطيها الضمان مجانا بالنسبة للبضائع المستلمة في موقع مراكز الدعم التقني بدون أن نتحمل أية تكلفة للشحن. يتحمل المستخدم، دون غيره، تكاليف الشحن. تصبح الأجزاء أو الأجهزة المستبدلة مملوكة لنا.

JOHNSON®

GARANZIA GUARANTEE :شهادة الضمان GARANZIA GUARANTEE :شهادة الضمان

3 ANNI YEARS سنوات

Distribuito da: ***JOHNSON***® S.r.l
V.le Kennedy, 596 - 21050 Marnate (VA) Italy - internet: www.johnson.it - e-mail: com@johnson.it

MOD. L50

Compilare all'atto dell'acquisto
Check before purchasing

- تحقق قبل شراء

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

- تاريخ الشراء

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore
Seller's stamp

- ختم البائع

La presente garanzia non é valida se incompleta
This certificate of guarantee has to be dulyfilled in to be valid

شهادة الضمان هذه لابد من ملئها بشكل
صحيح حتى تكون صالحة

MOD. L50

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

- تاريخ الشراء

DATA RIPARAZIONE
REPARE DATE

- تاريخ الصيانة

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP

- ختم خدمة ما بعد البيع